

Аннотация рабочей программы дисциплины
ФТД.4 Правовые основы деятельности переводчика

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Направление подготовки: | Перевод и переводоведение |
| 2. Профиль подготовки: | Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений |
| 3. Форма обучения: | Очно-заочная |

4. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - формирование у обучающихся теоретических и практических знаний об правовых основах деятельности переводчика, необходимых для реализации образовательной программы по праву в соответствии с требованиями образовательных стандартов.

Задачи дисциплины:

- формирование знаний об системе нормативно-правовых актов, интегрирование полученной информации в правовую компетентность по будущей профессии;
- формирование у обучающихся навыков организации исследовательской и самостоятельной работы по правовой деятельности переводчика;
- дать представления о профессиональном законодательстве, определяющем права и обязанности переводчика-профессионала в области устного и письменного перевода;
- сформировать у будущего выпускника способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны для совершенствования и развития общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;
- развить способность и потребность студентов постоянно повышать свою право-профессиональную компетентность в атмосфере активного самостоятельного творческого поиска.

5. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.4 «Правовые основы деятельности переводчика» относится к базовой части учебного плана.

Освоение дисциплины ФТД.4 «Правовые основы деятельности переводчика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

ФТД.4 Правовые основы деятельности переводчика

6. Содержание дисциплины

Содержание дисциплины представлено в модулях имеющих следующее наполнение:

Модуль 1. Общая часть:

Правовое регулирование общественных отношений, его специфические черты, способы и уровни. Принципы права. Система права. Виды норм права. Понятие и признаки правовых отношений. Субъективное юридическое право. Юридический состав правонарушения как основание. Понятие и структура основ правового статуса личности. Принципы правового статуса личности. Понятие прав человека и прав гражданина. Определение правовой культуры и её сущностные характеристики. Понятие правовой культуры субъектов права. Правовая культура в деятельности переводчика. Функции правовой культуры. Структура правовой культуры и её элементов.

Модуль 2. Особенная часть:

Понятие регулятора. Моральные нормы. Правовые нормы. Профессиональные нормы. Специфика общения переводчика с заказчиком. Конфликт в переводческой практике. Общая характеристика Конституции Российской Федерации. Трудовой кодекс РФ. Законодательство РФ в области административного права. Законодательство РФ в области гражданского права. Законодательство РФ в области уголовного права. Законодательство РФ в области образовательного права. Должностные характеристики. Легитимный правовой статус переводчика. Профессиональные союзы, ассоциации, объединения переводчиков,

защищающие профессиональные права переводчиков.

7. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

ОК-2. способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма	
ОК-2 способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма	знать: - основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации; уметь: - анализировать основные правовые акты, давать правовую оценку информации, используемой в профессиональной деятельности; владеть: - навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности.
ОК-3. способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности	
ОК-3 способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности	знать: - основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности; уметь: - применять в профессиональной деятельности основные международные и отечественные документы регулирующие деятельность переводчиков; владеть: - готовностью применять в профессиональной деятельности основные международные и отечественные документы регламентирующие деятельность переводчиков.
ОК-4. способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики	
ОК-4 способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики	знать: - высокую социальную значимость профессии, ответственно и качественно выполнять профессиональные задачи, соблюдая принципы профессиональной этики; уметь: - применять основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности; владеть: - готовностью использовать знание нормативных документов и знание предметной области в культурно-просветительской работе.

Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-2. способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности	
ОПК-2 способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - нормативные документы и знание предметной области в культурно-просветительской работе; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать высокую профессиональную значимость профессии, ответственно и качественно выполнять профессиональные задачи, соблюдая принципы профессиональной этики; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью понимать высокую социальную значимость профессии, ответственно и качественно выполнять профессиональные задачи, соблюдая принципы профессиональной этики.

8. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 ч.

9. Разработчик

МГПИ им. М. Е. Евсевьева, кафедра правовых дисциплин, канд. ист. наук, старший преподаватель Капаев М. А.